

長崎縣日中親善協議會

NEWS

NEWS

NEWS
INFORMATION
TOPICS
COMMUNICATION

第
59
卷

発行/2006(平成18年). 7.26

長崎縣日中親善協議會



写真 麗江 議事庁*玉音楼

中国・雲南省

～イチョウの木～

平成18年5月26日(金)～30日(火)の日程で、中国東方航空長崎支店(李善強支店長)と中国国家観光局大阪駐在事務所は、長崎・上海航路の利用促進と中国・雲南省への観光客誘致を図ることを目的に県担当者や報道関係者でつくる視察団を雲南省昆明と麗江市に派遣しました。

雲南省は、平成15年11月に長崎県日中親善協議会設立30周年記念で訪問した思い出の多い場所です。30周年の記念として、イチョウの木を雲南省外事弁公室の庭に植樹させていただきました。

今回雲南省を訪問するとの連絡を受け、「ぜひイチョウの木のその後を見てきてください。」と団員の一人に写真撮影をお願いしました。大きく育ったイチョウの木を見て、記念植樹の時にお世話になった関係機関の方々や雲南省外事弁公室の姜雲章様にあらためて感謝の気持ちがこみあげてきました。

今後ともよろしくお願いたしますとともに、イチョウの木が日中友好の木として大きく育つことを楽しみにしております。



平成15年11月 植樹



上海市人民代表大会 代表团 来県

平成18年6月14日(水)～16日(金)の日程で、興学平上海市人民代表大会常務委員会主任ほか14名の団員は、上海市人民代表大会と長崎県議会との交流及び経済交流促進を目的として来県し、一行は、金子長崎県知事、末永長崎県議会議長に表敬訪問するとともに、県内企業と意見交換会を行いました。



金子長崎県知事と懇談する興学平上海市人民代表大会常務委員会主任



第9回

長崎県日中親善協議会中国語研修訪中団



北海公園前にて

上 海
北 京



太和殿修復工事中

3月に入り、中国語講座学習の最後のしめくりとなる研修訪中団を3月10日(金)～13日(月)の3泊4日の日程で上海市と北京市へと派遣しました。参加人数は21名でした。上海では、上海外国語大学で初級・中級に別れ語学研修を受け、その後、日本語学科の生徒の皆さんと夕食をとりながら交流を行いました。

一番人気があったのは、北京でのフートン巡りです。人力車に乗っての北京の下町体験、各庭に分かれての家庭訪問、餃子などの料理教室などの機会を通じて、これまでの中国語学習の成果を思う存分発揮されたことと思いますが、いかがでしたか？

中国語講座

平成17年度の閉講式は、3月17日(金)、出島交流会館2階の研修室にて行いました。

修了者60名に王琦、毛慧両先生から各クラス別に修了証書と記念品が手渡されました。今年度で2人の先生は、北京と上海にそれぞれ帰国されますが、最後の挨拶では、涙・涙でお別れの言葉を述べておられました。王先生は2年間、毛先生は1年間の勤務を終え、楽しい長崎での受講生との思い出を胸に帰国されました。

本当にありがとうございました。再見

平成18年度の中国語講座は、5月15日(月)にスタートいたしました。今年度の講師は、北京出身の王冬先生です。長崎市・佐世保市の講座や長崎市内の高校の中国語のクラブでの指導に加え、翻訳・通訳の仕事も多く多忙な日々を過ごしておられます。



王琦先生 毛慧先生

左 王冬先生

先日は、料理が好きな王冬先生から本場中国の水餃子(王冬風)を教えてもらいました。受講生をはじめ、参加者全員で楽しみながらニラのたっぷり入った餃子を作ったことで、親睦もかなり深まったものと思います。

中国旧正月(春節)
の料理教室

平成18年1月22日(日)、春節を迎えるにあたり、当協議会の会員の皆様を対象にした本場中国の春節料理を学ぶことを目的に料理教室を開催しました。

参加者は、40名ほどの法人会員・個人会員と中国語講座受講生の皆様で佐世保市からも参加がありました。

講師は、長崎市内において中華料理店を営まれている崔万清様にお願しました。

教えていただいた料理の1つは、中国の春節には、欠かせない水餃子です。皮を作る時に牛乳を使うことをはじめて知り、新鮮な驚きを感じました。餃子の皮は、時間がかかるという先入観がありましたが、あっという間にできあがり会員の皆様もびっくりでした。

もう1つは、お肉と黒酢を使った糖醋排骨(甘醋スペアリブ)という料理を教えてもらいました。

第26回
長崎県
中国語
コンクール

平成18年2月25日(土)、長崎市平野町の長崎原爆資料館ホールで第26回目の中国語コンクールを開催しました。

本コンクールは、1979年長崎ー上海定期航空路開設を記念して「長崎県中国語弁論大会」として始まり、以後毎年開催しています。これまでの参加者数は、のべ865名になりました。今年は、16歳から73歳までの25人が初級と上級に分かれ出場しました。



第26回
長崎県中国語
コンクール入賞者

👑 最優秀賞
初級 山崎江里佳
上級 松尾 昌明

👑 優秀賞
初級 小泉 奈央
初級 篠原 奈々
上級 深水 浩一
上級 志田麻衣子

👑 特別賞
川口衣梨香

👑 努力賞
初級 宮田 千秋
初級 土井 友見
上級 植田 宣一
上級 稲田 智子





中日友好に頑張ろう

中華人民共和国上海市旅游事業管理委員会
コンベンションセンター職員

蔣 順

このたび私は長崎県の招待により、中国上海と長崎両都市の友好交流をいっそう促進するため、留学に参りました。今回は私の3回目の訪日です。前の2回は仕事関係で、日本のすばらしさを少し見学しただけですが、今度の1年間の留学をきっかけに、日本の文化や歴史、さらに日本人の活力と発想などの各方面の知識を身に付けようと思いを決めました。はじめて海外で留学する私は、興奮と不安を織り交ぜた心情で、来日しました。しかし、日本の方々には親切に対応していただき、すぐに落ち着くことができました。私をお招きいただいた長崎の皆様へ厚く御礼を申し上げます。

私は来日して以来、もう1ヶ月間が経ちました。1ヶ月間にわたり、私は学校の授業を積極的に勉強するのみならず、長崎の催事と市街を見学しました。「長崎帆船祭り」において、私は幸運にも長崎県所属の「飛帆」に乗船し、長崎港を遊覧しました。また、「飛帆」という帆船は中国清朝初期に福建地方で建造された「大福船」を模倣して、現地の伝統技術と構造様式を用い、福建省の造船所で建造されたものと分かりました。私は横浜市、神戸市でも有名な長崎市中心街の「長崎新地中華街」を見学しました。「飛帆」と中華街を通じて、私は中日両国が古来友好交流を持つ友人だと分かりました。

上海市と長崎市は各自国家の最初の開放港として、さまざまな外来文化を吸収した都市です。上海-長崎は直行便のフライトもあるし、片道で僅か90分です。両市の交流に良好な条件を提供しました。また、今年は「中日観光交流年」であり、大勢の長崎の市民が上海に観光すると同時に、多くの上海市民も長崎に訪問し、両市の観光、経済などの友好交流はより盛んになると思います。

中日両国は一衣帯水の近隣であり、2000年以上の友好交流の歴史があります。両国の友好はこれからも世代を継いで伝えられていくと信じております。私自身も中日両国の友好交流事業に永く、そして少しでも貢献することができればこんな幸せなことはありません。

長崎からの友情を 中日友好に良く生かせ

中華人民共和国外交部アジア司日本処三等秘書官
韓 斌

時は矢のごとく、あっという間に長崎での留学生活はもう1ヶ月以上経ちました。幸福の日々は思ったより早く感じるものです。振り返ると、私が長崎の土地を初めて踏んだ時、満開の桜が雲のように長崎の大通りと路地のあちこちを覆い尽くしているように見えました。桜の花に満ちた町を歩いて、時々そよ風に吹き散らされた花びらが舞妓のように目の前で飛び回って、本当に長崎の春に酔いしれました。

中国外交部と長崎県庁の友好関係に恵まれて、私は複雑な日常事務から身をひいて、県立長崎シーボルト大学で1年間留学することができました。入国手続きから日常生活の各方面まで、いつも長崎の各友好関係から至れり尽くせりの世話をしてもらって、もう一度衷心から感謝の意を表します。大学時代に日本語を専門に選んで中日友好に志を立ててきた私は、長崎の各位からの友情に背かないように、時間を惜しんで勉強して、長崎で学んだ知識と異国体験を今後の異国友好事業に生かしたいと思っています。



平成18年4月7日 県立長崎シーボルト大学入学式

ご存知のとおり、長崎は江戸時代から日本で唯一海外文化の窓口として異国文明を受け入れた町として開かれました。今でも長崎の街をぶらぶら歩くと、異国情緒に満ちた建築様式や歴史を感じる地名が時々あります。特に、長崎に総領事館を設立した唯一の国家として、中国はずっと昔から長崎と文化的、経済的に深い関係を保っています。長崎で静かに築き上げた孔子廟とか、賑やかな中華街とか

は、中日間二千年以上の友好史を訴えているように、グローバル化が速く発展している今、両国経済、文化等各方面の交流が決して緊密になってきて、長崎は取り替えられない積極的な役割を果たしたと言えます。

勿論、肉親の兄弟でも偶に口げんかを起こすように、中日間にも遺憾な事や一時に解決できない問題が多少存在しているのは無視できません。その時、相互理解を構築することはもっとも重要に思えます。相手の考え方によって問題を考えてみよう、相手の立場に立って問題を観察してみよう、という視覚互換は誤解を避け、お互いに信頼しあうための基礎だと思います。これこそ、私が長崎で1年間日本人の生活を体験し、中国のことを伝える意義ではないでしょうか。

今、日本人はゴールデンウィークを楽しんでいますね。私も地図を持って長崎の名所旧跡をあちこちで探しました。出島の海風に酔いながら、可愛い子供の笑い声を聞き、両

親の優しい笑顔を見て、長崎人の幸福を実感しました。こんなに素晴らしい所に住むことができるのは、まさに長崎からの友情ではないでしょうか。長崎、よろしく。



長崎上海線利用促進助成金のお知らせ

(財)長崎県地域振興航空基金では、長崎上海線の利用をご支援するため、下記の助成金制度を実施いたしますので、お知らせします。

「交流等助成金」

この助成金は、上海線のリピーターを増やすため、今後も利用のお気持ちがある6人以上の団体旅行(手配旅行)を対象に、旅行代理店へ交付いたします。助成金は、皆様方の旅行代金の値下げとなって皆様方へ還元される仕組みとなっております。

対象期間	平成18年4月～平成19年3月	
対象経費	交流費(商談会、見本市、講習会等の会場借上料) 国内交通費(長崎空港への貸し切りバス・ジャンボタクシー代等) 現地交通費(バス代、ジャンボタクシー代、レンタカー代料金) 通訳・ガイド料、上海浦東空港空港税	
対象路線	長崎・上海間の定期航空路線	
助成額	利用グループ(人)	往復利用の助成額(円)
	6～9	15,000
	10～19	30,000
	20～29	60,000
	30～39	120,000
	40～49	160,000
	50人以上	200,000
		片道利用の助成額(円)
		7,500
		15,000
		30,000
		60,000
		80,000
		100,000

なお、本路線で上海浦東空港経由で、中国以外の国(香港を含む)へ乗り継いで旅行をする場合は、助成額が2倍になります。

乗り継ぎ先事例

香港・シンガポール・クアラルンプール・バンコク・プーケット・シドニー・メルボルン・バンクーバー・パリ・ロンドン・モスクワ・フランクフルト(平成18年6月30日開設)

申し込み方法 各旅行代理店へおたずね下さい。

詳しいことは、下記の基金事業課、もしくは旅行代理店へお問い合わせください。

(財)長崎県地域振興航空基金事業課(長崎県地域振興部交通政策課)

TEL 095-895-2063

長崎 ← 月曜日 金曜日 → 上海 (浦東空港)

13:15発 ←(MU520便)→ 13:50着
12:25着 ←(MU519便)→ 09:55発
(すべて現地時間での表示)

 中国東方航空長崎支店

■ご予約・お問い合わせは
〒850-0033 長崎市万才町7-1 佳友生命ビル4階
TEL 095(828)1510・FAX 095(828)2539

NAGASAKI PARK SIDE HOTEL

Beer Viking

好評開催中! 10/31(火)まで
17:30~21:00

大人前売券 3,000円
絶世発売中

原簿資料館購ひ

長崎パークサイドホテル
NAGASAKI PARK SIDE HOTEL
ご予約・お問い合わせは
TEL 095(845)3191

原稿作成から完成まで、
経験豊かなスタッフが
あなたの“本づくり”を
しっかりとサポート!

ゆるり
Yururi
Heartful smile

〒850-0875 長崎市栄町6-23 昭利堂ビル
TEL (095) 828-1790 FAX (095) 823-8740

株式会社 昭利堂

本社工場 〒854-0036 諫早市長野町1007-2 TEL (0957) 22-6000・FAX 22-8690

中国雲南省キャンペーンツアー
麗江・昆明 5日間
添乗員同行 119,000円均一

航空券手配から
個人旅行・自由旅行まで!
貴方流の旅作りをお手伝い致します。

国土交通大臣登録旅行業第749号
日本空輸(株)長崎旅行センター

住所: 長崎市元船町2-8(竹島ビル1F)
TEL: 095 (821) 1577
FAX: 095 (825) 0748
E-mail: ntc@jaw.co.jp
URL: www.jaw.co.jp/nagasaki/

你知道吗?

平成18年5月から、北京のタクシー料金体系が一部変更されました。基本料金(3km以内)は変更ないのですが、3km以上の場合1kmごとに2元加算されるようになりました。

徐々に北京に行こうかな? と思っていらっしゃる方は、ご注意ください。

事務局紹介

専務理事 (地域振興部理事)	多門 勝良
事務局長 (地域振興部 国際課課長)	永淵 量
事務局次長 (地域振興部 国際課総括課長補佐)	山田 健
事務局書記 (地域振興部 国際課課長補佐)	相田 栄司
(地域振興部 国際課係長)	上杉 裕之
(地域振興部 国際課主任主事)	谷村 重則
(長崎県日中親善協議会 書記)	大坪 優子
(長崎県国際交流員)	王 冬